

Grèce hebdo

Le bulletin hebdomadaire sur l'actualité grecque

Numéro 101

Athènes, 18 mars 2010

Réunion Eurogroupe-Ecofin à Bruxelles



Les travaux du Conseil Eurogroupe-Ecofin se sont achevés, mardi 16 mars à Bruxelles, avec la constatation que la Grèce est en train d'implémenter d'une manière pertinente les décisions du Conseil de février 2010 et son Programme de Stabilité. [Selon les conclusions du Conseil](#), les mesures annoncées par la Grèce sont dans la bonne voie et semblent suffisantes pour sauvegarder les buts budgétaires de 2010. Le ministre grec des Finances, Georges Papaconstantinou, [a exprimé sa satisfaction](#).

Au même sujet, [le commissaire européen aux Affaires économiques et monétaires, Olli Rehn, a déclaré](#) que "grâce aux mesures généreuses adoptées par le gouvernement, la Grèce est dans la bonne voie pour réduire son déficit budgétaire de 4 points cette année". Rehn a, aussi, souligné que les discussions ont permis d'examiner les détails techniques du mécanisme de soutien à la Grèce, au cas où cela s'avèrerait nécessaire. En même temps, [le président d'Eurogroupe, Jean-Claude Juncker, a indiqué](#) que la décision finale concernant la Grèce devrait être prise lors du Sommet de l'Union Européenne, les 25 et 26 mars.

La Grèce prendra ses décisions après le Sommet de l'UE



Après un entretien mercredi avec le président de la Commission européenne, José Manuel Barroso, [le Premier ministre, Georges Papandréou, a indiqué](#) que la Grèce prendra des décisions après le Sommet de l'UE des 25 et 26 mars. Le Premier ministre a observé que malgré les déclarations de solidarité et le soutien politique accordé à la Grèce de la part de ses partenaires, le pays continue à emprunter avec un taux d'intérêt élevé, ce qui - outre l'aspect économique - représente aussi un problème éthique. Interrogé sur un éventuel recours de la Grèce auprès du FMI,

Papandréou a souligné que toutes les options sont envisagées. La Grèce préfère une solution européenne, mais attend la réaction de l'UE et de la zone euro, a précisé le Premier ministre.

A la suite d'une rencontre de travail mardi à Bruxelles avec les ministres des Finances du Parti populaire européen (PPE), Antonis Samaras, le leader de Nea Dimokratia (ND), le parti principal de l'opposition grecque, a souligné la nécessité d'une aide exceptionnelle à la Grèce. [Samaras a plaidé pour une solution qui soit européenne et non une solution du FMI](#).

Pour sa part, le ministre adjoint des Affaires étrangères, [Dimitris Droutsas a déclaré devant les commissions des Affaires étrangères et européennes](#) du Parlement que le tour est venu à nos partenaires de donner à la Grèce un soutien clair avec des décisions claires et une solidarité claire, puisque le pays a tout mis en oeuvre - et même plus - pour faire face à la crise économique.

Protocole de coopération policière entre la Grèce et l'Albanie



[La Grèce et l'Albanie ont signé la semaine passée à Tirana un Protocole de coopération policière](#), visant à la sécurité de la région et, à long terme, aux frontières ouvertes. "La Grèce soutient la suppression des visas pour les citoyens albanais", a déclaré Michalis Chrysochoïdis, ministre grec de la Protection du citoyen, signant le protocole pour la partie grecque. Pour sa part, Lulzim Basha, le ministre de l'Intérieur albanais a remercié la Grèce pour la loi passée récemment sur la naturalisation des immigrés et les

nouvelles perspectives qu'elle offre aux albanais travaillant en Grèce. Dans le cadre de la lutte contre le crime organisé, le protocole prévoit la création d'une base de données commune qui facilitera l'échange de renseignements, une coopération transfrontalière avec des opérations policières communes, ainsi que des programmes de formation par la Grèce des policiers Albanais.

Prestation de serment de Carolos Papoulias



Carolos Papoulias, reconduit en février au poste du président de la République hellénique (voir [GrèceHebdo du 04.02.2010](#)), a prêté serment devant le Parlement lors d'une cérémonie le 12 mars. Papoulias est [le 6ème président](#) de la République après la restauration de la démocratie en Grèce en 1974.

(Photo : trois générations de femmes, applaudissent leur mari, père et grand père, à la tribune du parlement).

La stratégie verte dans l'agenda gouvernementale grecque



La protection de l'environnement semble obtenir une nouvelle position dans l'agenda politique de la Grèce. Le SG de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Angel Gurría, qui a rendu visite à Athènes lundi et s'est entretenu avec le Premier Ministre grec Papandréou, [a présenté le rapport de l'OCDE sur les performances environnementales de la Grèce](#) dès 2000 et ses recommandations pour une réforme fiscale verte. [Gurría a proposé que la Grèce augmente les taxes liées à l'environnement](#) au lieu des taxes sur l'emploi, afin de soulager les couches les plus faibles de la société et, au même temps, promouvoir une croissance verte. A cette occasion, [la ministre de l'Environnement, Tina Birbili, a présenté les prochaines actions de son ministère](#) pour la protection de l'environnement. Il s'agit de la présentation du projet de loi sur les Sources renouvelables d'Energie, la finalisation du règlement du rendement énergétique des bâtiments et la mise en place d'une commission de contrôle. Birbili a aussi annoncé que son ministère travaille sur un projet de loi pour empêcher la diffusion de l'urbanisation dans les îles.

Coopération gréco-marocaine



[La Grèce et le Maroc consolideront leur partenariat](#) dans les domaines de l'énergie, du commerce et de la culture; cela a été convenu à l'occasion de la visite en Grèce, la semaine passée, de la Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères du Maroc, Latifa Akharbach (photo).

[Akharbach et son homologue grec, Spyros Kouvelis, ont conclu](#) que les énergies renouvelables favorisent la coopération entre les deux pays. La Secrétaire d'Etat Marocaine a en effet appelé les investisseurs grecs à participer à la production d'électricité à travers l'énergie solaire et éolienne au Maroc. Akharbach et Kouvelis ont aussi noté le potentiel d'investissements grecs à la construction et l'exploitation des infrastructures marocaines, comme le port de Tanger. Pour la promotion de la coopération entre les deux pays, [il a été convenu qu'un conseil d'affaires gréco-marocain sera mis en place.](#)

Une BD sur Claude - Lévi Strauss



Les créateurs de la bande dessinée best-seller, 'Logicomix' (voir [Grèce Hebdo du 08.10.09](#)), ont encore publié un roman graphique, qui, [si l'on croit les Financial Times](#), est destiné au succès. Cette fois, le héros est [Claude Lévi-Strauss](#), l'anthropologue et ethnologue français qui a exercé une influence décisive sur les sciences humaines du XXe siècle et l'un des fondateurs de la pensée structuraliste. A travers les pages de cette BD, [Apostolos Doxiadis et ses collaborateurs](#) se demandent si le structuralisme a été un culte ou une science et essayent d'y répondre.

40 ans de Francophonie



Une série de manifestations ont été organisées par [l'Ambassade de France en Grèce](#) et [l'Institut Français d'Athènes \(IFA\)](#) du 11 au 20 mars, pour [célébrer la Journée internationale de la Francophonie](#). Parmi les événements organisés, un concours pour les lycéens et les étudiants francophones grecs, qui a connu un très grand succès. Des participants de toute la Grèce, ont rédigé une 'Charte de la tolérance et du respect de l'autre'. La remise des prix a eu lieu le 15 mars, lors d'une réception à l'Ambassade de France. Au programme également, un

colloque à l'Université d'Athènes sur le dialogue des cultures, une table ronde avec la participation de l'écrivain [Vassilis Alexakis](#), ainsi que l'enregistrement à l'IFA du plus ancien jeu radiophonique de France, le 'JEU DES 1000 EUROS'.

Le français est enseigné comme langue étrangère en Grèce par plus de 6.000 professeurs et le pays est membre de l'[Organisation internationale de la Francophonie \(OIF\)](#) depuis 2004.

Un Prix européen pour une poète grecque



Kiki Dimoula, une des plus grandes poètes et prosateurs grecs, est [la lauréate du Prix Européen de Littérature 2010](#), en reconnaissance de l'ensemble de son œuvre. Ses poèmes, souvent d'une complexité extrême, qui déroulent, de façon le plus souvent allusive, voire obscure, une pensée fine et méandreuse, ne touchent pas seulement un public de spécialistes. Elle est lue, admirée, aimée par une foule de gens dont certains lisent peu.

Née à Athènes en 1931, Dimoula publie son premier recueil de poèmes en 1952, mais ce n'est qu'en 1971, que son 5ème recueil, 'Le peu du monde', lui vaut le Second Prix d'État, ainsi qu'une grande renommée. En 2002, elle est élue membre de l'Académie grecque. Son œuvre est traduite en français par [Michel Volkovitch](#), [lui aussi lauréat de la Bourse de traduction 2010](#) du prix européen de littérature, et

en 7 autres langues.

Produits alimentaires grecs

'Paximadi', la galette crétoise



Le pain est à la base de [l'alimentation grecque et du régime crétois](#). Même si pendant les décennies précédentes on constate une forte augmentation de la consommation du pain blanc, ces derniers temps on voit que les gens se tournent vers des recettes plus traditionnelles et des produits naturels, comme le pain complet, le pain de seigle, le pain aux céréales et aux graines. L'art du pain revient, alors, au premier plan. Sans doute, l'un des plus intéressants produits alimentaires en Grèce, simple et délicieux, est le pain sec (galette) crétois, appelé 'paximadi' (paximadia au pluriel). Dans le marché, on les trouve en petite,

moyenne et grande taille (photo gauche). Leurs types varient également, surtout selon la farine qui a été utilisée dans leur préparation: on trouve de paximadia de froment, d'orge ou de seigle, des durs ou des moelleux. Notons que les paximadia qui sont produits en Crète bénéficient, aussi, du label de [l'Indication géographique protégée](#).

A part un peu de sel, les paximadia crétois ne contiennent ni conservateurs ni sucre. Ils sont riches en gluten, vitamines du groupe B, amidon et fibres. Ils peuvent être consommés dans diverses recettes, en salade ou en accompagnement du repas, à la place du pain. Mais, la façon la plus simple de déguster les paximadia crétois est de faire un 'dákos'. Dans une assiette, on les humidifie un peu en râpant au dessus une tomate, on y ajoute du fromage blanc [mizithra](#) en miettes et on l'assaisonne avec de l'huile d'olive et une pincée d'origan (photo droite). Selon les goûts, on peut y ajouter des olives noires. Un crétois l'accompagnerait avec un bon vin rouge local.



Grèce Hebdo, une édition hebdomadaire du Secrétariat Général pour l'Information, présente le sommaire de l'actualité grecque, ainsi que les évolutions politiques, économiques et culturelles d'intérêt particulier pour les pays francophones. Le bulletin est enrichi par des sources en ligne, relatives aux sujets traités. Grèce Hebdo n'est pas responsable du contenu des sites mentionnés. Contact : grecehebdo@minpress.gr. <http://www.minpress.gr/minpress/grecehebdo.htm> Grèce Hebdo fait partie du projet « [Greek News Agenda](#) ».

